



TEATRO AMAZONAS

AzkonaToloza



TEATRO AMAZONAS, Le plus grand délire du monde.

TEATRO AMAZONAS est un projet de théâtre documentaire qui constitue le troisième volet de la série documentaire PACÍFICO. Une trilogie qui met en lumière les nouvelles formes de colonialisme, la barbarie dont sont victimes les territoires et peuples indigènes d'Amérique latine, et leur étroite relation avec le développement de la culture contemporaine.

À travers une série de protagonistes, de lieux et de récits, tous unis par l'idée de folie des grandeurs, Azkona & Toloza proposent un récit choral qui nous plonge dans les cinq derniers siècles d'histoire de l'Amazonie brésilienne.

L'Amazonie, un endroit qui a toujours été décrit par l'Occident comme une immense étendue déserte, inhabitée et sauvage malgré le fait que des millions d'autochtones vivent sur ses rives et dans ses jungles depuis des siècles.

Un lieu impénétrable, exotique et exubérant.

Chaotique, délirant et sans loi.

Un paradis rêvé pour les explorateurs, les conquérants et les aventuriers, regorgeant de trésors à découvrir et de ressources à exploiter.

Une gigantesque étendue verte traversée par un énorme sillon en forme d'anaconda.

Un endroit où le bleu et le vert sont une seule et même chose.



TEATRO AMAZONAS
un projet d'AzkonaToloza

Dramaturgie et mise en scène : Laida Azkona Goñi et Txalo Toloza-Fernández

Interprètes : Laida Azkona Goñi et Txalo Toloza-Fernández

Voix off : Agnès Mateus et Tobias Temming

Assistante à la mise en scène : Raquel Cors

Recherche documentaire : Leonardo Gamboa

Montage de la production : Elclimamola

Création musique : Rodrigo Rammsy

Concept sonore : Juan Cristóbal Saavedra

Création lumière : Ana Rovira

Technicien lumières en tournée : Conrado Parodi

Création audiovisuelle : MiPrimerDrop

Scénographie : Xesca Salvà et MiPrimerDrop

Costumes : Sara Espinosa

Production en Espagne : Helena Febrés

Production déléguée à l'international (hors Espagne) :
Théâtre Garonne - scène européenne, Toulouse

Traduction en portugais : Livia Diniz

Traduction en tukano : Joao Paulo Lima Barreto

Narrateur : Pedro Granero.

Illustration : Jeisson Castillo

Photographie : Tristán Pérez-Martín

TEATRO AMAZONAS est un projet produit par AzkonaToloza, Festival Grec de Barcelone, Théâtre de la Ville – Paris, Festival d'Automne - Paris, Théâtre Garonne - scène européenne – Toulouse, Marche Teatro, Inteatro Festival et Antic Teatre, Barcelone. En collaboration avec DNA Creación 2019, Azala Espazioa, El Graner - Mercat de les Flors, La Caldera, Teatre Gaiarre, Nave, Centro de creación et In-nova Cultural promu par la Fundación Bancaria Caja Navarra et Obra Social "la Caixa".

TEATRO AMAZONAS est un projet associé à LABEA, Laboratorio de arte y ecología.

Azkona&Toloza est une compagnie associée au Théâtre Garonne - scène européenne, Toulouse.



(en guise d'introduction)

L'histoire que nous allons vous raconter commence, pour nous, le 2 janvier 2019. Quand Laida et moi avons lu une lettre que trois chefs indiens d'Amazonie avaient envoyée à Jair Bolsonaro, l'actuel président du Brésil, 48 heures après avoir été élu par 60 millions de brésiliens.

Près d'un an plus tard, en décembre 2019, l'historien Leo Gamboa Caneo, le chorégraphe Laida Azkona Goñi et le vidéaste Txalo Toloza-Fernández, se sont envolés vers Manaus, la capitale de l'Amazonie brésilienne.

Nous avons alors débuté un voyage à travers le territoire, en allant à la rencontre de nombreuses personnes, en essayant de comprendre pourquoi, dans cette lettre, les chefs de tribus affirmaient que l'État brésilien avait une dette énorme envers les peuples indigènes, et que si ces derniers étaient prêts à dialoguer avec le nouveau gouvernement, ils étaient également prêts à se défendre.

Mais à vrai dire, pour comprendre cette lettre, pour comprendre cette histoire, nous avons dû voyager beaucoup plus loin. Beaucoup plus loin dans le temps. À l'époque où nous ne faisons pas de distinction entre les animaux et les êtres humains, car nous étions tous de passage. Du temps où, la première pluie n'était pas encore tombée et la rivière n'était pas encore montée ; et les Pamuri Mahsa, les premiers humains, venaient de terminer leur long voyage à travers le fleuve, dans le canoë cobra, vêtus des habits de poisson. Depuis le lac de Leite, dans l'actuelle Rio de Janeiro, jusqu'aux cascades du fleuve Vaupés, à la frontière entre le Brésil et la Colombie. À l'époque où les Tukanos du fleuve Vaupés commençaient à regarder le ciel. À regarder les étoiles. Parce que chaque constellation qui entre dans la bouche de la nuit fait naître une saison. Et à chaque saison, naît un nouvel hiver. Et après chaque hiver, arrive un nouvel été.

C'est là, au beau milieu d'un grand été, que commence TEATRO AMAZONAS.





Manaos, 2 janvier 2019

Monsieur le Président,

Nous avons déjà été décimés et victimes des politiques intégrationnistes de l'Etat du Brésil, et c'est pourquoi nous déclarons publiquement que nous n'acceptons plus de politiques d'intégration ou de tutelle, et que nous refusons d'être décimés par les nouvelles actions du gouvernement brésilien. Ce pays appelé Brésil a une dette inestimable envers nous, Monsieur le Président, pour tout ce qui a déjà été commis contre nos peuples. Les terres indigènes jouent un rôle essentiel dans le maintien de la richesse de la biodiversité, la purification de l'air, la création d'un équilibre environnemental et la survie même des populations brésiliennes et mondiales.

Notre mode de vie est différent. Nous ne sommes pas contre ceux qui optent pour un modèle économique occidental et capitaliste. Mais nous avons notre propre façon de vivre et de nous organiser sur nos terres, tout comme nos propres méthodes de durabilité. C'est pourquoi nous n'acceptons ni le développement, ni un modèle économique exclusif qui ignore nos terres. Nos méthodes de durabilité permettent de maintenir et de garantir l'avenir de notre génération.

Nous ne sommes pas dans des zoos, Monsieur le Président, nous sommes sur nos propres terres, dans nos propres maisons, tout comme vous ou les autres membres de la société humaine qui vivent dans leurs maisons, leurs villes, leurs quartiers. Nous sommes des personnes, des êtres humains, nous avons du sang comme vous, nous naissons, nous grandissons, nous procréons et nous mourrons sur nos terres sacrées, comme tout autre être humain sur cette planète.

Nos terres, et cela a été techniquement et scientifiquement prouvé, garantissent la protection de l'environnement, lorsqu'elles sont préservées et entretenues par les peuples indigènes, en favorisant des pluies constantes qui profitent aux plantations et aux agro entreprises du sud et du sud-est, et nous le savons.

Par conséquent, Monsieur le Président de la République Jair Mesias Bolsonaro, considérant la politique de dialogue de votre gouvernement dans le cadre de la démocratie, nous, les représentants légitimes des communautés indigènes, sommes prêts pour ce dialogue, mais nous sommes également prêts à nous défendre.

*Marcos Apurinã, chef indigène du peuple Apurinã du Río Purus
Bonifacio Jose, chef indigène du peuple Baniwa de l'Alto Río Negro
André Baniwa, chef indigène du peuple Baniwa de l'Alto Río Negro*

(lu dans la presse)

“Une installation plastique futuriste qui peu à peu grandit à partir du vide jusqu’à envahir toute la scène avec l’idée de jungle, et cette question finale : la végétation repoussera-t-elle lorsque les humains se seront éteints ?” El Periódico de Catalunya

“Un théâtre documentaire engagé, militant et politique. Du théâtre pour expliquer le monde sans alibis et sans démagogie avec des faits indiscutables et les témoignages des victimes. Un théâtre qui secoue la conscience. Une interprétation historique qui remet en question le dieu du progrès et dépeint le mauvais sang de la politique toujours associée au capitalisme le plus destructeur. Avec une lueur d’espoir. Père, ils sont en train de tuer la terre. Père, arrête de pleurer, ils nous ont déclaré la guerre”. Santi Fondevila, ARA.

“Le travail de Txalo Toloza et Laida Azkona est essentiel, car il combine une recherche critique et exhaustive avec une forme apparemment simple mais puissante. C’est du théâtre politique au meilleur sens du terme. Nous oublions souvent que les outrages commis en Amérique du Sud ne datent pas seulement du XVe siècle, et qu’ils sont toujours bien vivants. Il est dans l’intérêt de tous de venir voir le Teatro Amazonas d’Azkona&Toloza, pour nous rafraîchir la mémoire”. Nil Martin, Novaveu.

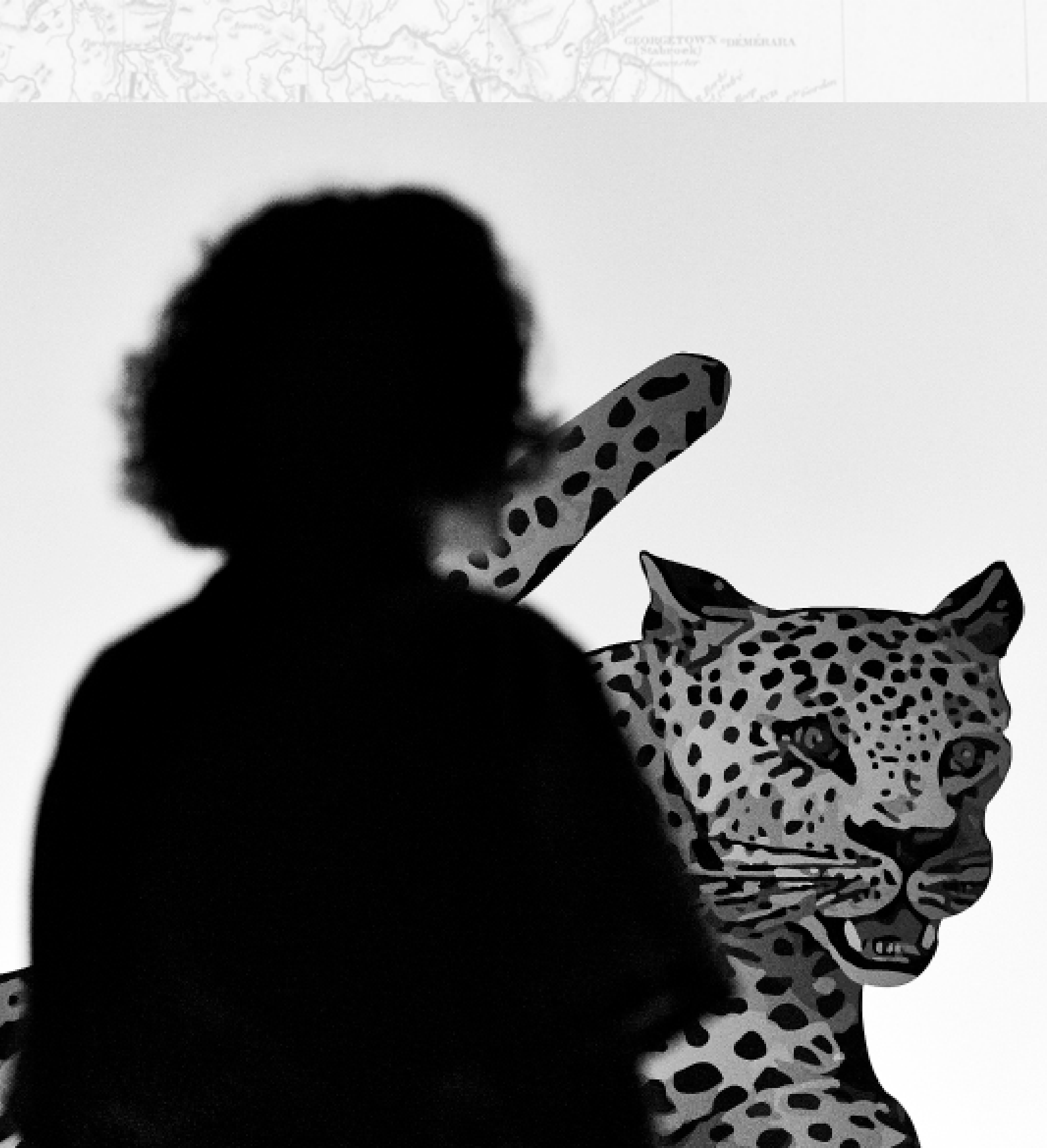
“Azkona et Toloza dénoncent la barbarie perpétrée par les multinationales avec le soutien total des élites économiques de la région, ils le font savoir, et en même temps, ils élèvent une nouvelle jungle sur scène, où les bêtes et les fleurs originelles reviennent avec toute leur force et leur légitimité primitive. Un appel à l’action qui fait vibrer. Un excellent troisième volet d’une trilogie essentielle. Les arbres auront le dernier mot. (Joan Brossa)”. Martí Sales, El Temps de les arts.

“Bien que les deux artistes se positionnent (ils s’abstiennent, et avec beaucoup d’humour et d’intelligence, de rester “neutres” ou “objectifs”), les différents médias utilisés et les différentes opinions exprimées rendent compte des imbrications temporelles et culturelles qui font l’histoire et la mémoire.” Pascaline Defontaines, IO Gazette.

“Sur scène, au Teatro Amazonas, il n’y a rien de spectaculaire ou de criard, au contraire, tout est plutôt symbolique, comme les installations que les deux artistes créent sur scène, donnant forme aux paysages. Grâce aux images et aux témoignages d’activistes et d’universitaires qui vivent et travaillent en Amazonie, nous sommes témoins d’un récit calme mais non dénué d’émotions et d’accusations, et nous comprenons mieux ce qu’en partie nous savions déjà, comment ce territoire a été dévasté par des siècles d’ignorance, la soif de pouvoir et, surtout, l’argent. Depuis des siècles et malheureusement encore aujourd’hui.” Katia Tamburello, CaosCultura.ch







"Moi, depuis que je suis enfant, j'ai été élevé par les anciens qui ont vu en moi un spécialiste. Mes frères sont allés à l'internat. Moi je suis resté, parce qu'ils m'ont choisi. Ce qu'ils m'ont raconté, je ne l'oublie pas, j'y pense tout le temps. Je n'écris pas, mais je n'oublie rien".

Dupho, Kumu Tukano, Manaus décembre 2019

AZKONA & TOLOZA

Situés à mi-chemin entre la mer Méditerranée, les Pyrénées et le désert d'Atacama, Azkona&Toloza forment un couple d'artistes qui se consacre à la réalisation de projets d'art vivant. Intéressés par les possibilités infinies de la poésie et de l'anthropologie visuelle, la création vidéo, le lo-fi, la performance et le mouvement, leurs dernières créations se concentrent sur la relecture de l'histoire officielle et la création documentaire pensée pour la scène, qu'il s'agisse d'une salle d'opéra ou d'un désert de sel de l'altiplano.

Les collaborateurs réguliers d'Azkona & Toloza sont le producteur musical Juan Cristóbal Saavedra, la chorégraphe et créatrice lumière Ana Rovira et la metteuse en scène et dramaturge Raquel Cors.

La trilogie Pacífico, composée des pièces Extraños Mares Arden, Tierras del Sud et Teatro Amazonas, constitue le dernier projet scénique de la compagnie.

Entre autres théâtres et festivals, leurs pièces ont été présentées au Grec Festival et au Festival Sàlmon de Artes Vivas de Barcelone, au Théâtre de la Ville et au Festival d'Automne de Paris, au Festival de la Bâtie de Genève, à la FIAC de Salvador de Bahia, au Museo Univesitario del Chopo de Mexico, au Festival Romaeuropa de Rome, au Salón Nacional de Artistas de Colombia de Bogotá, aux Naves de Matadero et au Teatro Español de Madrid, à NAVE de Santiago du Chili, à Escena Abierta de Burgos et à Temporada Alta, Gérone.

LAIDA AZKONA GOÑI. (Pamplona, 1981)

Basée entre Barcelone et Pampelune, Laida a suivi une formation de danseuse à la Rambert School (Londres), à la SEAD (Salzbourg) et au Trisha Brown Company Studio (New York). Depuis, elle se consacre à la recherche, à la création et à la performance dans le domaine des arts du spectacle transdisciplinaires.

Son travail individuel se concentre sur la mise en forme d'un matériel artistique à travers le corps et le mouvement.

Laida a été interprète pour Francesco Scavetta (Oslo), Juschka Weigel (Berlin) ou Noemí Lafrance (New York), entre autres. Elle est également co-fondatrice du collectif de performance Hierba Roja et du festival INMEDIACIONES de Pampelune.

TXALO TOLOZA FERNÁNDEZ (Antofagasta, 1975)

Txalo Toloza-Fernández a suivi une formation d'artiste vidéo à Santiago du Chili et d'interprète et créateur scénique à Barcelone, où il vit et travaille depuis 1997. En 2005, il a créé le studio audiovisuel MiPrimerDrop, spécialisé dans le travail vidéo dédié aux arts vivants et à la performance. Performeur, vidéaste, metteur en scène, enseignant et activiste, il est un collaborateur régulier de la performeuse Sònia Gómez et depuis 2007, il fait partie de la compagnie FFF du metteur en scène Roger Bernat.

Entre autres festivals, son travail et ses collaborations ont été présentés à l'ARCO et au SISMO à Madrid, au Festival Tokyo, au Loop Festival, au Festival international de Poésie, à Influx, à LP, à l'Escena de Poblenou et au Sónar à Barcelone, à Il Coreografo Eletronico de Naples, au Wiener Festwochen à Vienne, au KunstenFestivalDesarts à Bruxelles, à Transversales au Mexique, à Santiago a mil, à Zicosur et à Escena doméstica au Chili.



TEATRO AMAZONAS a été créé le 15 juillet 2020, à la Sala Fabià Puigserver del Teatre Lliure à Barcelone, dans le cadre du Festival Grec. La première en français a eu lieu le 28 août 2020 au Théâtre du Loup à Genève, dans le cadre de La Bâtie - Festival de Genève. La traduction française est l'œuvre de Marion Cousin.

Teatro Amazonas est actuellement disponible en espagnol, en français et prochainement en italien. Le texte de la pièce a également été traduit en anglais et en flamand. Les représentations combinent la lecture, le surtitrage, et les voix off enregistrées dans la langue du lieu où est programmée la pièce.

Durée du spectacle : 100 minutes



www.miprimerdrop.com

azkonatoloza@gmail.com

instagram: [@azkonatoloza](https://www.instagram.com/azkonatoloza) | facebook: [@azkona&toloza](https://www.facebook.com/azkona&toloza)

LAIDA AZKONA GOÑI | Production générale

TXALO TOLOZA -FERNÁNDEZ | Communication et production technique

FANNY RIBES | Tournée internationale

